

mRaybaut 捕魚

噶瑪蘭傳統民歌／潘金英·朱阿比演唱

《歌詞註釋》

taitaika ya bawa a yau manubi tu ranem.
看! 主 船 連 那 比賽 賓 雲
看那條船和雲彩比賽!

taitaika ya uRuna bukasana razing.
看! 主 頭 掩蓋 海浪
看船頭被海浪所掩蓋了!

qanamu qunayan saiza ya nuazing na anemna.
怎麼樣 他的 主 焦慮 屬 他的心
他的心裡焦慮要怎麼辦。

《歌曲說明》

這首捕魚歌 (mRaybaut)，從曲調結構及複拍子 (6/8) 節奏型態來看，似乎是一首受外來因素影響下的民歌。但新社的噶瑪蘭族人均肯定的認為它是屬於族人過去的傳統民歌。偕萬來先生詳述這首歌的來源是：「日據時代村子裡善歌舞的族人陳吾比以及朱阿福都很會演唱這首歌，光復後李武里也經常在演唱，近十年來潘龍平先生學會了這首歌，而流傳在目前的新社部落內。」